

MEMOIRE IMPRESSIONNANT SUR LE BESOIN D'UN HOPITAL

Voir pages 8 et 9

LE CONSEIL AMENDE LE REGLEMENT 324
REFERENDUM LE 18 JUILLET
COUT TOTAL DIMINUE DE \$208,000.

Mercerie Populaire à Gatineau

Willie Assad
663-5000

400 Notre-Dame Gatineau

LA REVUE DE GATINEAU

JOURNAL HEBDOMADAIRE DEVUÉ AUX INTERETS DE GATINEAU ET LA REGION
VOL. 8 - NO. 20 - LE 13 JUILLET 1967 - 16 pages

FACTURE DES AVOCATS DE LA VILLE

LE
MAIRE
LES
RENCONTRERA

\$ **3450**

On se souviendra que le Maire avait d'abord rencontré l'avocat Me Fournier, de Hull, pour représenter la ville dans l'affaire du rôle d'évaluation. Le conseil a voté par la suite ratifié cet engagement par résolution.

Lors de l'assemblée du 10 juillet à l'agenda il y avait une facture à approuver, soit celle de Me Fournier qui s'élève à \$3,450.00.

Le président du comité des finances, M. Roger Rollin, a déclaré trouver cette facture passablement élevée et il a demandé à son honneur le Maire de bien vouloir rencontrer Me Fournier afin de s'enquérir auprès de ce dernier s'il n'était pas possible d'obtenir une diminution sur cette facture.

Le maire a accepté avec très peu d'optimisme cependant et on doit approuver cette facture lors de la prochaine assemblée.

Les autres membres du conseil qui étaient présents ont également trouvé que cette facture était très élevée et ils ont démontré être très anxieux de connaître les résultats de l'entrevue du maire avec Me Fournier.



PHARMACIE

BESSETTE

663-2424
Rexall Drugs

★ PRÉSCRIPTIONS

★ LIVRAISON RAPIDE

★ CADEAUX POUR TOUTES OCCASIONS

293 NOTRE DAME, GATINEAU, QUE.

TELECABLE

Videotron



Abel Cable

vous offre

10 stations Télévisions

10 stations Radio FM

POURQUOI VOUS CONTENTER
DE MOINS

663-7753

358, Boul. Maloney - Gatineau

Le conseil municipal, en assemblée spéciale, le 10 juillet, a décidé de continuer avec le referendum et il aura lieu le 18 juillet prochain.

Mais il y aura une différence sur ce que les contribuables devront approuver, soit que le montant total de l'emprunt sera de \$258,000.00, au lieu de \$298,000.00.

On pourra lire ci-contre la résolution que le conseil a adopté et dans le 6ème considérant, on notera qu'il est fait mention que les contribuables de Gatineau réaliseront une économie réelle de \$208,420.00 sur le capital et les intérêts, en comparaison avec le premier règlement soumis par les membres du conseil et maintenant modifié, après des démarches fructueuses de la Chambre de Commerce auprès du député et des autorités des affaires municipales.

Il est évident que le conseil municipal aurait pu procéder d'une autre façon qui aurait été d'annuler le règlement 324 et en présenter un nouveau entièrement modifié, car il n'est plus question du tout du même montant, mais les membres du conseil présents, soit M. Jacques Poulin, Maire, Fernand Larose, Alphonse Migneault et Roger Rollin, ont décidé d'adopter la résolution ci-contre et d'aller de l'avant avec le referendum.

Il ne reste donc qu'une seule alternative pour les contribuables de Gatineau et c'est de faire leur devoir et d'aller voter le 18 juillet prochain, alors que les bureaux de votation seront installés dans la salle du R.A., 195, Boul. Maloney, ouest, entre 9:00 a.m. et 7:00 p.m.

EXTRAITS DES DELIBERATIONS du conseil d'administration de

LA CORPORATION MUNICIPALE

DE LA VILLE DE GATINEAU

10 juillet, 1967.

Assemblée du
dûment convoquée et à laquelle il y avait quorum.

RESOLUTION NO. 32

CONSIDERANT QU'à la suite de représentations du Député du Comté de Papineau, Me Roland Théorêt, la Commission Municipale du Québec permet au Conseil Municipal de modifier le montant autorisé à être emprunté en vertu du règlement no. 324 de cette Corporation;

CONSIDERANT QU'en vertu de cette permission, le Conseil peut modifier la somme de \$281,357.44 prévue à l'article 1 dudit règlement en la remplaçant par la somme de \$248,840.36;

CONSIDERANT QUE le Député du Comté a de plus obtenu de la Commission Municipale du Québec, en faveur de la Ville de Gatineau, un prêt au montant de \$125,000.00 en vertu de la loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux;

CONSIDERANT QUE le Conseil municipal devra émettre une émission d'obligations pour couvrir la différence requise, soit la somme de \$123,840.36;

CONSIDERANT QU'il y aura lieu de prévoir une somme additionnelle de \$9,159.64 pour couvrir l'escompte sur l'émission d'obligations ainsi que les autres contingences;

CONSIDERANT QUE ces diverses représentations auprès de la Commission Municipale du Québec par le Député du Comté ainsi que le prêt accordé en vertu de la loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux représentent une économie de \$208,420.00 pour les contribuables de la municipalité;

CONSIDERANT QU'il y va de l'intérêt des contribuables de modifier le montant autorisé à être emprunté en vertu du règlement no. 324;

EN CONSEQUENCE il est proposé par Monsieur l'Echevin Roger Rollin secondé par Monsieur l'Echevin Fernand Larose et résolu que le montant autorisé à être emprunté en vertu du règlement no. 324 soit modifié en remplaçant la somme de \$298,000.00 par la somme de \$258,000.00.

VRAIE COPIE CERTIFIEE,
Normand Racicot, Greffier.

R. Larose

**Journal Hebdomadaire
publié à Gatineau**



Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Bureau à:
761, Boul. Maloney -Gatineau
Téléphone: **663-5201**

Directeur: Rolland Lafrance
Page féminine: Yvette Brabant
Le Coin du Sportman: Guy Prudhomme
Chronique en Causant: Thérèse Ayotte
Représentant à Pointe-Gatineau: François Gascon

Claude B. Bégin
B.A. - L.S.C.
Comptable agréé

331 Notre-Dame Gatineau, Que.

Bureau:
663-2927

Résidence
663-3824

Il y avait congrès des chefs de Police et Pompiers dans la ville de Hull la semaine dernière.

La ville avait "généreusement" voté un montant de \$400, 00 pour ces agapes et par le fait même tous les membres du conseil et les urs épouses pouvaient assister gratuitement au grand banquet de clôture, lequel banquet était offert en somme par les autorités municipales de la région à ces messieurs en congrès.

Mais lorsque vint le banquet, il n'y eu, à la table marquée pour la VILLE DE GATINEAU, que M. l'échevin John Luck et son épouse, pour représenter la ville, alors que le chef de Police et son épouse étaient également présents.

Les autres membres du conseil: "nyett", aucune chance à cet endroit pour la possibilité de l'obtention des votes, alors, on était tout simplement absents.

La ville était drôlement représentée, alors que ce congrès était pourtant assez important pour qu'on vote \$250, 00 pour une page dans le programme et \$150, 00 pour le banquet auquel on n'a même pas assisté.

Où était donc le grand travailleur Fernand Béland? C'est vrai que ce n'était pas un voyage à Nassau. Où étaient les autres membres du conseil, qui sont pourtant présents à toutes sortes de petites manifestations sans importance, même à des "soirées mixtes". C'est sûrement un manque de la part de tous les membres du conseil qui n'étaient pas présents et la ville de Gatineau a dû passer pour ce qu'elle n'est pourtant pas... On a même annoncé, sur des pancartes payées par la ville, que notre ville est "THE FRIENDSHIP TOWN" "LA VILLE DE L'AMITIE", mais est-ce simplement des mots lancés en l'air? Avec cette expérience de fin de semaine, on est bien porté à le croire...

MESSAGE IMPORTANT

AUX

**INDUSTRIELS — GÉRANTS D'ENTREPRISE
COMMERÇANTS — ACHETEURS**

La saison des vacances est proche... bientôt vous et votre personnel laisserez vos occupations quotidiennes, pour pour vous adonner à vos passe-temps favoris.

Pourquoi ne prendriez-vous pas QUELQUES MINUTES pour faire une vérification de votre inventaire de papeterie, avant de partir? La saison estivale est le temps tout désigné pour placer vos commandes.

Vous ne serez pas pris au dépourvu et vous serez assuré, d'une livraison à la date désirée.

AVEZ-VOUS SUFFISAMMENT DE:



- Enveloppes, Feuilles de route,
- Entêtes de lettre, États de compte,
- Factures, Etc...

Un simple coup de téléphone, et notre représentant se fera un plaisir de discuter de vos besoins.

SIGNELEZ: 663-2449

IMPRIMERIE INTER-CITE
137, St-André, Gatineau

(P.S. j'oubliais le plus important: BONNE VACANCES A TOUS.)

L'ECHEVIN

JOHN LUCK

ETAIT

PRESENT

ET

LES

AUTRES

'NYETT'

Vous voulez vous

asseoir? Voici...

Les visiteurs qui vont affluer à l'Expo 67 n'ont pas à s'inquiéter: Tout est prévu pour leur éviter la marche fatigante, et les stations debout trop prolongées.

L'EXPO 67, qui n'est pas un désert, n'est pas moins parsemée de nombreuses oasis de repos.

Rappelons d'abord que tous les parcs et toutes les places sont faciles d'accès et ont été non seulement préservés mais agrandis et aménagés avec de nombreux bancs confortables pour le repos des promeneurs, et des promeneuses, bien entendu.

Tout le vaste parc de l'île Sainte-Hélène et plus précisément le parc Hélène-de-Champlain, l'un des plus beaux parcs naturels au monde, reste intact.

Le parc Notre-Dame, c'est la nature retrouvée dans un jardin public d'une grande beauté. Il est très agréable de s'y réunir en groupe et en famille pour le casse-croûte sur l'herbe et les piques-niques, car il faut le dire, tout a été prévu.

Plusieurs pavillons ont eux-mêmes un parc, de petites avenues et des étangs. Il suffit de

mentionner les pavillons de la Grande-Bretagne, des Etats-Unis, de la Russie, de la France, du Canada, de la Grèce et du Japon.

Le pavillon du Canada présente de nombreuses pièces d'exposition: bois, minéraux et troncs d'arbres en forme de sièges.

Celui de l'Ontario a des blocs de granit servant aussi de bancs aux visiteurs et de prétextes à photos.

Toutes les "Places" sont garnies de bancs offrant des milliers de sièges.

Il suffit de mentionner quelques-unes de ces places: la Place d'Accueil, la Place des Nations, la Place de l'Univers, la Place d'Afrique, la Place du Liban, et la Place des Ingénieurs.

Il en est ainsi de toutes les rives des étangs où des bancs sont à la disposition des promeneurs.

ENVOYEZ VOS ENFANTS

AUX TERRAINS DE JEUX

Nous invitons les parents à visiter les nombreux terrains de Jeux que la Commission des Loisirs de la Ville de Gatineau met à la disposition de nos enfants.

Ces Terrains de Jeux sont sous la surveillance de moniteurs et monitrices compétents et ayant reçu une formation solide. Chaque jour, les enfants apprennent chants nouveaux, jeux, danses, etc.

Pourquoi ne pas envoyer vos enfants à ces Terrains de Jeux? Présentement trop de nos jeunes jouent dans la rue, bien souvent sans surveillance et sont une proie facile pour les automobilistes. Chers parents, vos garçons et filles seront peut-être les prochaines victimes d'accidents malheureux. Pensez-y bien... Les Terrains de Jeux de Gatineau sont à la disposition de vos enfants. Pourquoi ne pas s'en servir?

Ces messages sont publiés grâce à la collaboration de la

Maison Funéraire

Brunet

Funeral Home

663-2468

750, Blvd Maloney-Gatineau

Le 12 juillet: Diner hebdomadaire du club
Rotary Gatineau à 12:30
Hotel Ambassador.

C'est le temps d'envoyer vos enfants aux terrains de jeux, c'est un endroit sûr pour eux et ils sont sous la direction de moniteurs compétents.

Ne tardez pas envoyez les dès aujourd'hui.

Nos locaux sont entièrement climatisés maintenant pour votre confort.



**expo
67**



La magnifique fontaine HFC, Cité du Harve, Expo '67

C'est beau, l'EXPO!

C'est formidable! Magnifique! Un grand succès! Tout le monde s'accorde là-dessus... serez-vous d'accord? Voilà... pour au moins une partie de vos vacances, vous n'aurez pas besoin de vous torturer les méninges pour décider où aller! Oh, c'est le problème de l'argent qui vous inquiète? Détendez-vous... le crédit-voyage HFC couvrira toutes vos dépenses de vacances: transport, repas, logement, billets d'entrée, même vêtements, caméras, etc. Au retour, vous rembourserez HFC par paiements mensuels proportionnés à votre budget. Un crédit-voyage HFC est meilleur que la plupart des plans "Partez maintenant payez plus tard" car vous recevez de l'argent comptant que vous dépensez comme bon vous semble.

C'est beau, l'Expo... allez-y bientôt!

HOUSEHOLD FINANCE HFC

GATINEAU
277, rue Notre-Dame—Téléphone 663-2427
(au-dessus de Trans Canada Shoes)

BUCKINGHAM
101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327
(au-dessus du magasin Beamish)
Demandez nos heures d'ouverture le soir

Prix en vigueur les 12-13-14-15 juillet

663 - 5325 ROTI DE LARD

GROCETERIA GENEREUX

EPICERIE LICENCIEE

277 ST-ANDRE

GATINEAU



Fesse

59¢ lb

LIVRAISON GRATUITE a Gatineau Pointe-Gatineau et Templeton

JAMBON PICNIC

39¢ lb

Lard Hache

59¢ lb

OEUFS PETITS

3 Douz.

\$1.00

BEURRE TOURELLE

Whez

63¢ lb



STEAK HACHE

79¢ lb

S.P. Cottage 69¢ lb

Jus de tomates Clark-48 on. 3 pour \$1.00

Tomates 20 onces 4 pour \$1.00

Cotelettes de lard 59¢ lb

Foi de lard 39¢ lb

Liqueurs-Enveloppes 27 pour \$1.00

Savon Favori-4 lbs 99¢

Coeur de veau 39¢ lb

Boeuf a stew maigre 69¢ lb

Bacon Maple Leaf 89¢ lb

Saucisse au boeuf 3 lbs \$1.25

Boeuf hache 3 lbs \$1.35

Bajou salee 29¢ lb

SAUCISSE

BELLE FERMIERE

69¢ lb

Tartes a la viande

ESSEX

Poulet - Boeuf

Lard

8 pour \$1.00

Savon de toilette Venus 6 barres 49¢

Roti de boeuf Paleron 49¢ lb

Poules a bouillir 4 a 5 lbs 39¢ lb

Bologna

(MORCEAU)

Maple Leaf

39¢ lb

Biscuits sucses Viau '130' 99¢

Papier de toilette 10 pour \$1.00

Cola P.S. Grosses bouteilles 6 pour 99¢-plus depot



CHEEZ WHIZ 16 on. 79¢

VELVEETA 1 lb 79¢

KRAFT TRANCHE 1/2 lb 41¢

CARAMELS 14 onces .45¢

MARSHMALLOW ASST. 29¢

BEURRE PEANUT 60 onces \$1.39

MIRACLE WHIP 32 onces 69¢

SPECIAL

MARMALADE 9 onces

ORANGE

3-FRUIT 5 pour \$1.00

SEVILLE

Pure Lard 4 lbs \$1.00

Bajou fumee 39¢ lb

Pattes de lard 4 lbs \$1.00

Wieners 'loose' 3 lbs \$1.45

Steak de lard 79¢ lb

Cuisses de poulets 10 lbs \$4.95

Soupe-Poulet-Nouille 10 pour \$1.00

LE BAVARD DU COMTE

Par Oscar Proulx

(Suite de la semaine passée.)

A la fin de 1958, le conseil avait nommé Roland Théorêt comme maire temporaire. Gatineau était enchanté, d'avoir découvert ce grand politicien, preuve c'est que la même année, ils l'ont élu comme maire. Lui aussi, avec ses grandes connaissances, a contribué beaucoup à l'avancement de notre ville. En faisant éloge à tous ses bons conseillers, qui siégeaient avec lui, cela le mettait bien à son aise. Voici les noms en résumé.

Siège no 1, Wilfrid Benson. Siège no 2, Rhaoul Asselin. Siège no 3, James Hurd. Siège no 4, Wilfrid Cadieux. Siège no 5, Euclide Filiatreault. Siège no 6, Aurèle Graveline.

Vous remarquerez bien que ci vous avez suivi mes articles de puis le début, que j'ai donné les mérites, à tous ces grands pionniers qui se sont dévoués pour notre bien. Ils nous ont dirigé vers la prospérité de 1958 à 1959. Et la marche se continue au début de 1959. Encore les citoyens étaient appelés à se choisir un maire, pour que les grandes entreprises réalisées puissent se continuer. De grandes délégations viennent à bout de persuader Aurèle, le bien aimé de tous. Il a accepté de grand cœur, à devenir maire de notre ville. Il a rempli son rôle, avec une grande sincérité. Mais lui aussi avait besoin des hommes honnêtes et sincères, pour siéger auprès de lui. Alors son désir fut accompli, car le peuple lui fit don de tous ses anciens pionniers. Siège no 1, Antonio Maisonneuve un autre nouveau au conseil, mais très bien connu par tout le monde. Il avait été entraîné par les anciens maires et conseillers, alors son entrée au conseil ne donnait aucune inquiétude à la ville de Gatineau. Siège no 2, encore notre fameux Euclide Filiatreault que l'on a mentionné ici-haut. Siège no 3, lui aussi fut félicité. Siège no 4, René Tassé aussi nouveau au conseil, qui est devenu un grand débrouillard pour la ville. Siège no 5, James Hurd, Gatineau le pleure encore. Siège no 6, Paul Labine, nouveau au conseil mais populaire dans la ville de Gatineau, il s'est toujours dévoué pour les citoyens. Son travail consiste honnêtement, sincérité.

Ils nous ont dirigé au conseil de 1959 à 1962. Permettez moi avec la permission de mon vieux copain, Wilfrid Cadieux, de vous raconter ma petite comédie, on donne des félicitations à tous ces gens là. mais n'oubliez pas qu'il y avait des perdants honnêtes et débrouillards aussi, le plus grand perdant de tous ces temps, était bien ce cher Ticor, bien oui, moi le bavard Ticor, j'ai couru trois fois contre Wilfrid Cadieux et j'ai perdu les trois fois. Il y a un set de jambes qui n'est presque pas rejoignable, en tout cas, il m'a battu trois fois. Mais le bon Dieu sait bien que je ne lui en veux pas, car le peuple l'a voulu. Mais ce qui me console le plus, en voyant les journaux, ce sont les grandes lignes qui disent toujours, la grande lutte c'est faite entre Wilfrid Cadieux et Oscar Proulx, ça passait proche mais ça cliquait toujours. Le plus drôle, c'est que plusieurs personnes ont dit Ticor reste donc chez vous ça te paye plus de jouer ton violon. J'avais promis de briser mon archet sur la tête de celui qui avait parti cela. Mais comme je pardonne toujours, celui-là fut plus puni que moi. Le plus drôle fut la troisième fois que je me présentais, là j'avais deux adversaires, là j'étais mal pris car c'était mes deux amis, je me suis dit là Ticor tu vas prendre une débarque, mais c'était la meilleure car je me suis fait battre par 78 seulement. Mais ça c'est la politique et c'est bien fatigant.

(A continuer la semaine prochaine.)

(Ticor le Bavard.)

QUAND ON N'A PAS LE SENS DES MOTS...



— On dit, chère madame, qu'il est sexagénaire...
— Si c'est pas une vraie honte, à son âge...

Le client s'escrime au restaurant contre un poulet coriace.
— Et vous appelez ça du poulet? Vraiment vous me faites rire!

— C'est tant mieux si ça vous fait rire... D'habitude, les clients sont furieux!

Zui pense matériaux

pense pointco inc.

CASH and CARRY

Peinture Sico
20% d'escompte

Ciment \$1.25 le sac

Sealbond \$1.10 le sac

Patio stone \$1.75 24" X 30
Patio Stone \$1.50 24" X 24"

PORTES D'ALUMINIUM- SPECIAL \$27.50

BRIQUES COLLEES ANGEL STONE

PINCEAUX ET ROULEAUX
15% d'escompte

Peinture C.I.L.
20% d'escompte



pointco inc.

771-7758

200, DE LA SAVANE POINTE-GATINEAU

Isaac Goldberg a écrit : "La diplomatie, c'est faire et dire les plus vilaines choses de la manière la plus élégante..."

Nous n'avons pas encore vérifié... Mais plusieurs visiteurs de l'Expo en ont fait la remarque : pourquoi le village québécois n'a pas son église?...

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS
LA REVUE DE
GATINEAU....

ARMAND COUTURE

DESIRE ANNONCER A SES AMIS ET CLIENTS
QU'IL A OBTENU DE LA COMMISSION DES
VALEURS MOBILIERES DU QUEBEC UN PERMIS
DE

COURTIER EN IMMEUBLES

et que son bureau est maintenant ouvert au
392, Notre-Dame Gatineau

Telephone 663-2120

SI VOUS PROJETEZ L'ACHAT OU LA VENTE de



MAISON UNIFAMILIALE
DUPLEX - TRIPLEX
COMMERCE
FERME
CHALET - LOT VACANT

CONSULTEZ NOTRE BUREAU
POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL



Adaptez à l'ÉTÉ



VOTRE MAISON, AJOUTEZ A SON CONFORT AVEC CES MATERIAUX DE QUALITE!



GOUTTIÈRES

Examinez votre maison et remplacez lorsque nécessaire. Tôle galvanisée 10 pieds **\$1.45**



CIMEX

Vous ajoutez tout simplement de l'eau au ciment prémélangé. Mélangez complètement et allez-y pour le béton. (sac de 80 livres) **\$1.40**



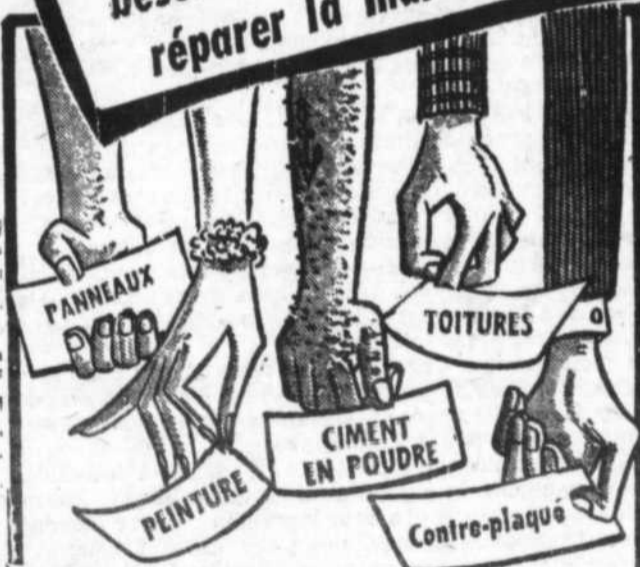
CLOTURES

En cèdre rouge de l'Ouest (le bois en question n'est pas tel qu'illustré). Apprêté sur 4 côtés. 1" x 4" le pied **6c**

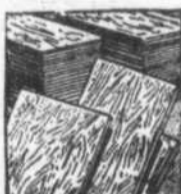
Ciment \$1.25 le sac

Seal Bond \$1.10 le sac

Économies du système **COMPTANT** et à **EMPORTER**



et c'est chez nous que vous les trouverez



CONTRE-PLAQUE

Catégorie manufacture feuilles de 4' x 8'

1/4" **\$3.71**
3/4" **\$8.38**

POUR LA FETE DES PERES

Nous avons en stock un très bon choix des meilleures marques au pays!

MACHINES-OUTILS "BLACK & DECKER"

à prix modique sans précédent!

Voyez-les aujourd'hui...



PEINTURE

CROWN DIAMOND blanche d'intérieur et d'extérieur

Gallon **\$6.35**



samedi et dimanche
15 heures et 15 h 30

Régates mondiales de Valleyfield

Les Régates de Valleyfield fêtent cette année leur vingt-neuvième anniversaire et, du fait qu'elles ont été inscrites au programme des fêtes du Centenaire, elles vont avoir une ampleur extraordinaire.

En fait, il s'agira des premières grandes régates mondiales du genre et tout le «gratin» des vedettes nautiques sera présent durant deux fins de semaine, dans la baie Saint-François. Les courses les plus passionnantes devraient être celles des bateaux «inboard», c'est-à-dire les hydroplanes, et ce sont celles que la télévision de Radio-Canada retransmettra, en direct, le samedi 15 juillet, de 3 heures à 5 heures, et le dimanche 16, de 3 h 30 à 5 heures.

Le premier jour, nous verrons se disputer les principales éliminatoires, tandis que le dimanche, nous serons les témoins de toutes les finales.

La télévision de Radio-Canada est d'ailleurs une habituée de ces régates qui passent régulièrement sur le petit écran depuis une dizaine d'années.

Responsable de la réalisation depuis quatre ans déjà, Guy Des-Ormeaux sera encore à son poste cette fois-ci avec pas moins de sept caméras à sa disposition, ce qui lui permettra de parfaitement couvrir tout le plan d'eau. Raymond Lebrun assurera le reportage, mais comme il s'agit malgré tout d'un sport assez particulier, il sera aidé dans sa tâche par deux grands spécialistes et techniciens du bateau: Yves Lé-tourneau et Pierre Beauchemin.

Un championnat mondial

Dans les compétitions «inboard», qui nous intéressent plus particulièrement, il y aura neuf classes dont le championnat mondial pour les gros engins, c'est-à-dire les bateaux au-dessus de 427 pouces cubes. Ce championnat est doté du magnifique trophée Maple Leaf.

Les autres catégories seront les suivantes: COD, 48, 145, 150, S.K., 225, 266 et 280. On constate avec plaisir le retour, après quatre ans d'absence, de la classe COD (Canadian Own Design), qui est une catégorie propre au Canada.

Comme leur nom l'indique, ces embarcations sont de fabrication locale. Elles sont conduites exclusivement par des Canadiens et ne courent que sur des parcours canadiens. On peut considérer cette catégorie comme une «classe patriotique». Ces bateaux, de forme allongée, permettent à deux personnes de s'embarquer, soit le conducteur et le mécanicien.

Claude Belec, Prop

BELEC

Entreprises de cours
garages trottoirs
Estimations gratuites
663-2335
283 Brébeuf
Gatineau



L'OEUVRE REGIONALE DE L'ABBE PIERRE

EMMAÛS

OTTAWA-HULL-GATINEAU

"Au service du plus souffrant"

Tél. 771-5309
ou
663-3277

Vous aide à vous débarrasser de ce qui ne sert plus et peut servir à d'autres

Va cueillir à domicile vos dons (vêtements, meubles, etc.) Service rapide 6 jours par semaine pour vous accommoder

276, rue St-André 28, rue Eddy, Hull

Vous remercie pour nous avoir aidé à soulager des milliers de personnes dans la souffrance.

VOTRE COLLABORATION demeure nécessaire car le pèlerin d'Emmaüs a dit:

IL Y AURA TOUJOURS DES PAUVRES PARMI VOUS

Enfin, un compte de chèques vraiment commode!

Nouvelle formule de compte de chèques conçue par la Banque de Montréal: le *Compte de Chèques Véritable* - complément du *Compte d'Épargne Véritable*.

Le pour et le contre des comptes couplés

COMPTE DE CHÈQUES VÉRITABLE:	COMPTE D'ÉPARGNE VÉRITABLE:
Inconvénients Ne rapporte pas d'intérêts.	Inconvénients Ne permet pas de tirer de chèques.
Avantages L'idéal pour régler vos factures. Simplifie l'établissement de votre budget. Frais minimes. Vous gardez un relevé de toutes vos dépenses. Vos chèques payés vous sont retournés et constituent des preuves de paiement.	Avantages 4 1/2 % d'intérêts sur le solde mensuel minimum. Votre argent est toujours disponible. Virements gratuits à votre Compte de Chèques Véritable. Retraits gratuits.

Gardez dans votre *Compte de Chèques Véritable* l'argent pour régler vos factures. Versez le reste à votre *Compte d'Épargne Véritable* à 4 1/2 %. Si vous avez à la Banque de Montréal un compte d'épargne ordinaire à 3%, convertissez-le en "Véritable".

Banque de Montréal
La Première Banque au Canada

Maintenant
ouvert

F. THIBAUT LTEE

160, rue St-Louis, Pointe-Gatineau
777-5351

PORTE & CHASSIS-MATERIAUX POUR CAMPS D'ETE

Barbara-Reggiani

Le dimanche 16 juillet, de 8 heures à 10 heures du soir, Festival estival propose aux téléspectateurs de Radio-Canada une heure en compagnie de Barbara et Serge Reggiani, ainsi qu'une heure dramatique intitulée *Histoires extraordinaires*, d'après le *Horla*, un des contes les plus fantastiques de Guy de Maupassant.

Barbara-Reggiani

En janvier dernier, Barbara et Serge Reggiani donnaient un

tour de chant conjoint à la Comédie-Canadienne, à Montréal. C'est là que, le 21 janvier, Maurice Dubois est allé enregistrer le spectacle que vous verrez le 16 juillet. Barbara et Reggiani, deux grands artistes, très différents l'un de l'autre mais qui se rejoignent dans l'amour du métier, dans le souci de la perfection qu'ils ont atteinte tous les deux après des années de travail acharné.

Barbara

Barbara est une vraie Parisienne. Née à Paname d'une mère russe et d'un père français, elle a hérité à la fois du charme slave

et de la finesse française. Elle a étudié le chant au Conservatoire de Paris avec le maître Pauley et madame Dussigné. A 20 ans, elle dirige déjà un petit cabaret belge appelé l'Ancienne Belgique. Elle y perd toutes ses économies et beaucoup de son temps. Elle chante ensuite au Cheval blanc, à Bruxelles. Encore là, elle mange la plupart du temps ses frites sans bifeck autour. En 1959, elle commence à se faire con-

naître à l'Ecluse et Chez Moineau, à Paris. Mais ses admirateurs sont clairsemés. Il lui faut enfin un engagement à Bobino, où elle passe en même temps que Brassens

CETTE CHRONIQUE VOUS EST
OFFERTE AVEC LES COMPLIMENTS
DE

REMI "PIT"

Laurin Sport Shop

ARTICLES DE SPORT
POUR TOUTE LA FAMILLE

663-6094 "Le Royaume des Sportifs"

357 Notre-Dame

Gatineau, Qué.

Le coin
du
Sportsman

par Guy FRODONNE



"SAUMON D'EAU DOUCE, POISSON DE L'AVENIR"

Selon M. Vianney Legendre, l'ombile de fontaine et le grand brochet dans les eaux intérieures du nord, la perchau-de et les achigans dans le Haut-Saint-Laurent et le lac Champlain, sont les espèces de poissons du présent. Par rapport à eux, le saumon d'eau douce est au Québec le poisson de l'avenir. Cela doit s'entendre au sens de l'intérêt des grandes populations humaines qui voudront, dans le futur, pêcher ces espèces dans les eaux du Québec, et sans intention de déprécier les poissons d'intérêt sportif ou commercial autres que le saumon.

Mais dans ce futur, le saumon d'eau douce ne prendra une importance accrue que si l'on y déploie les efforts nécessaires dès maintenant.

Pratiquement, ces efforts se déve lopperont sous quatre chefs principaux:

1. l'inventaire, c'est-à-dire la recherche des régions, des étendues d'eau propices dans la nature québécoise à la propagation et à la perpétuation de populations du saumon d'eau douce.
2. l'expansion de l'élevage de ce saumon en stabulation, c'est-à-dire en pisciculture, pour ensuite l'ensemencer au stade de croissance le plus propice, soit à l'état de saumonnet.
3. la détermination, par recherche, des meilleures conditions d'élevage artificiel, de développement, d'ensemencement, puis de survie en milieux naturels consécutivement à ces transferts d'un milieu dans un autre; il est en ce moment des plus impérieusement nécessaires de faire les recherches voulues afin de déterminer une fois pour toutes ce que valent les ensemencements de saumons, aussi bien dans les eaux douces que dans les fleuves (ce mot étant ici entendu au sens de la langue française) si petits soient-ils.
4. la recherche par des équipes de terrain, et l'ensemencement immédiat par les équipes des piscicultures, des lieux fluviaux précis, identifiés comme pouvant servir au saumon pour y creuser des nids.

Pendant que l'on est sur le sujet de terrains favorables à l'ensemencement, je me demande ce qui va advenir des mas-kinongés ensemencés dans la baie MacLaren. Cette étendue d'eau intérieure des plus importantes de l'ouest du Québec subit présentement un empoisonnement lent mais sûr par le déversant des eaux vannes de la fosse septique de la municipalité d'East Templeton.

M. Emiril Blais, président de l'A.R.G. de Gatineau, s'est dit très inquiet des repercussions qui proviendront si la situation présente ne s'améliore pas.

C'est dommage quand même que les autorités ne s'occupent pas plus de nos ressources naturelles. Pourtant ce n'est pas les exemples qui manquent. Nous avons seulement qu'à regarder la rivière Outaouais, le plus grand égoût ouvert de l'Amérique du Nord. Cette étendue d'eau était jadis un vrai paradis pour le pêcheur ou le chasseur d'oiseaux aquatiques; alors que maintenant nous ne pouvons même pas la qualifier de grenouillère.

Heureusement, la Baie MacLaren n'en est pas à ce point. Mais si nous continuons à y déverser les eaux corrompues comme nous le faisons présentement, la rivière Outaouais et la Baie MacLaren ne seront plus qu'une immense étendue d'ordures mortelles autant pour le genre humain que le poisson.

Un très court conte d'Abel Bonnard:

Un malheureux au monde n'avait rien, hors un barbet, compagnon de misère. Quelqu'un lui dit: "Que fais-tu de ce chien, toi qui n'as pas même le nécessaire? Plus à propos serait de l'en défaire..."

Le malheureux, à ce mot, soupira:

—Et si je l'ai plus, qui donc m'aimera?... —

Le cardinal Mercier avait coutume de dire: "Le chrétien est un saint commencé, le saint est un chrétien parfait". Vous avouerez avec nous que, dans notre monde moderne, il y a pas mal plus de "saints commencés" que de "chrétiens parfaits"...

A voir combien vite s'écoule la vie, on est toujours en droit de s'excuser s'il reste toujours quelque chose à faire...

OU ?

C'EST LE MAGASIN ASSAD QUI
VOUS OFFRE LE PLUS VASTE CHOIX
DE COMPLETS A PRIX POPULAIRE

WILLIE ASSAD Inc.

400, Notre-Dame Gatineau

La plus imposante
EXPOSITION
de tissus anglais
ou écossais
que vous puissiez
voir

DANS LA REGION



CHOISISSEZ PARMI CES SIX MODELES ATTRAYANTS

\$55.00
jusqu'à
\$120. en magasin

- A Style "Londonien". Veston à devant croisé — 2 boutons — revers appointés — poches latérales avec rabat — fente au dos — taille légèrement ajustée.
- B Style "Traditionnel". Veston à devant droit — 3 boutons — poches latérales avec rabat — pochette classique — fente au dos.
- C Style "Kentucky". Veston à devant droit — 3 boutons — poches appliquées avec rabat inséré — fente de 10" sur chaque côté — bords piqués sur 3/4 de pouce.
- D Style "Noblet". Veston à devant droit — 2 boutons — 2 poches latérales biaisées, avec rabat — fente au dos — bords piqués sur 1/2 de pouce.
- E Style "Riviera". Veston à devant droit — 2 boutons — revers à pointe-d'équerre — poches bordées — fente de 10" sur chaque côté — taille légèrement ajustée.
- F Style "Carnaby". Veston à devant croisé — 3 boutons — poches latérales — fente de 10" sur chaque côté — bords piqués sur 3/16 de pouce — taille légèrement ajustée.

* GARANTIE DE LA MAISON: complète satisfaction ou plein remboursement.

"Le plus important spécialiste du vêtement pour hommes DE LA REGION"



EN QUELQUES LIGNES

Par Jean Côté

Les amateurs de musique peuvent assister à des concerts en plein air à Camp Fortune. En effet, Radio-Canada y présente des artistes canadiens de grande réputation. Chaque concert est gratuit et toute la population est invitée. Ce soir,

PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

quand Si vous êtes propriétaire d'une maison ou êtes en pourparlers pour le devenir, pensez à un Prêt Hypothécaire Seaboard. Si, en accord avec le gérant Seaboard, vous décidez qu'un prêt hypothécaire vous serait avantageux, alors faites valoir vos précieuses garanties.

pourquoi L'argent investi dans votre propriété constitue une excellente garantie qui vous permet d'emprunter chez Seaboard \$10,000 ou une somme allant jusqu'à 80% de la valeur de votre maison. Servez-vous d'un prêt hypothécaire pour faire des rénovations qui augmenteront la valeur de votre propriété; pour réduire le montant de vos versements mensuels sur une hypothèque en cours; ou encore, pour vous aider à réaliser vos grands projets.

comment Les années d'expérience de Seaboard en prêts hypothécaires vous seront d'une aide précieuse. Vous pourrez établir avec le gérant Seaboard un plan convenant à vos besoins d'argent. Vos remboursements pourront s'échelonner sur une période allant jusqu'à 10 ans et le montant des versements mensuels pourra être fixé selon votre budget. Vous pourrez même changer les termes du contrat ou l'acquitter en entier en tout temps.

Téléphonez à votre gérant Seaboard ou passez le voir sans tarder.

Gérant: M. Rosaire Dutrisc
377, Boul. Maloney,
Gatineau, Québec
Tel. 663-7731

SEABOARD SECURITIES CANADIAN LIMITED.

CARTES D'AFFAIRES

IMPERIAL - CHRYSLER - DODGE - DART
CORONET - CAMIONS DODGE TRUCKS
NEUFS ET USAGES

900 ST. LAURENT BLVD. AT MCARTHUR RD.
OTTAWA 7, ONT.

For The Best Offer See Johnny
266, 3^{ème} AVENUE,
Gatineau

JOHNNY BEAUSEIGLE
VENDEUR - SALESMAN
663-3857

TEL. 745-7051



Plomberie Champlain

Service de 24 heures
Signalez 663-2585

Claude Léveillé et André Gagnon tiennent l'affiche à Camp Fortune. Nous aurons également l'occasion d'entendre Gilles Vigneault, les pianistes Bouchard et Morrisset, Yolande Duval et Pierre Duval, John Vickers, pour n'en nommer que quelques-uns. Donc mélomanes, Camp Fortune vous attend.

L'Ordre du Canada, créé à l'occasion du Centenaire de la Confédération, vient tout juste d'honorer plusieurs de nos compatriotes canadiens-français. Nous n'avons qu'à mentionner les noms de Mme Georges Vanier, M. Jean Drapeau, M. Wilfrid Pelletier, M. Alfred Pellan, et autres, pour se convaincre que nous, québécois, avons raison d'être fiers de notre race et de notre passé. Alors pourquoi ces complexes?

Le Camping au Québec prend de plus en plus d'ampleur. Le Ministère du Tourisme de la Belle Province ouvre onze nouveaux parcs afin d'accueillir les campeurs québécois et les visiteurs au moment même où ceux-ci commencent à affluer au Québec. Nous publions ici la liste de ces parcs à l'intention de nos frères-campeurs de la région. Ce sont ceux de Laprairie, Oka, Drummondville, Côte Ste-Catherine, Val Jalbert, Brossard, Stoneham, Villeneuve et l'Île d'Orléans. Bon Camping à tous.

Qu'est-ce que la ville entend faire des décorations du Centenaire?? Il y en aurait pour une valeur de \$1,100. Toutefois, ces décorations n'embellissent sûrement pas notre ville... Oh sont-elles donc?

Pourquoi Gatineau n'a-t-elle pas son festival d'été? Est-ce un manque d'organisation? Est-ce que la population n'apporte pas assez de support à de telles manifestations? Nous aimerions en connaître les raisons...

Nous allons oublier: Bonnes Vacances à tous!

Les affiches drôles. Affiche posée sur un chantier quelques part dans la province:

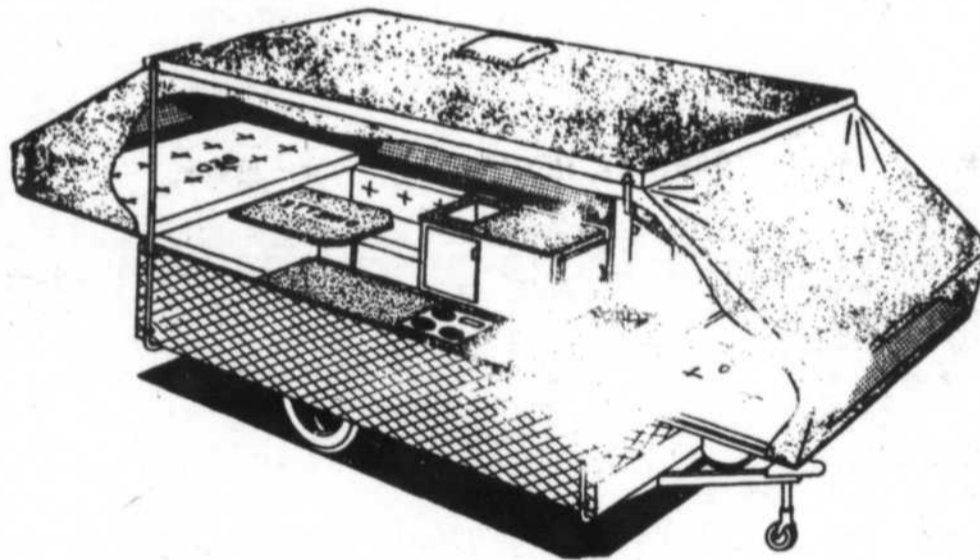
"Attention, danger! Toucher à ce câble provoque la mort! En outre, toute personne touchant à ce câble s'expose à des poursuites judiciaires..."

Kossyguine est venu à New York pour parler aux Nations-Unies... Sans trop le montrer, il tenait dur comme fer à voir le président Johnson... Et puis, comme on disait dans mon village: il était intéressé à sentir lui et là... Certainement qu'il a "sentit", et les Etats c'est si gros que trop sentir à la fois donne le vertige...

Nouveau dépositaire dans la région

BELLEHUMEUR AUTOMOBILES LTEE

777-5208 111 Boul. Gréber Pointe-Gatineau



Caractéristiques générales

Hauteur fermée 4'7", hauteur intérieure 6'3", largeur 6'5" longueur fermée 12', ouverte 20', poids approximatif sur l'auto 80 lbs, suspension à ressorts, roues de 12", toile vivatex 10 oz, gris perle, couleur extérieur turquoise, 8 adultes peuvent l'habiter confortablement.

Voyez les en montre sur nos terrains.

Indispensable à tous ceux qui s'intéressent au Tiers Monde

Les régimes politiques? Les plans économiques?
L'éducation des masses? L'évolution démographique?
Les intérêts contradictoires au Congo? L'objet des luttes
au Moyen-Orient? Le boom économique en Côte-d'Ivoire?
Les difficultés de la planification maghrébine?

Toutes ces questions et bien d'autres, *Jeune Afrique* les suit de près.

Jeune Afrique est d'abord un magazine international qui apporte à ses lecteurs une information inédite sur l'Afrique et le Tiers Monde.

Jeune Afrique est aussi un regard et une pensée; le regard que le Tiers Monde porte sur le reste de l'univers et l'interprétation qu'il donne du fait politique et culturel de l'heure.

Jeune Afrique est ainsi un instrument de travail irremplaçable pour tous ceux qui ont besoin d'un matériel original pour connaître et étudier les REALITES et les REACTIONS du Tiers Monde. Demandez un numéro spécimen gratuit à Periodica Inc. 5090, av. Papineau, Montréal.



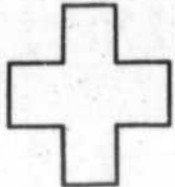
Vous verrez que *jeune afrique* est plus qu'utile. Il est indispensable.

LE COMITE DE L'HOPITAL PRESENTE AU DEPUTE THEORET

UN MEMOIRE IMPOSANT SUR LE

MEMOIRE

AU
MINISTRE DE LA SANTÉ
DU QUÉBEC
L'HONORABLE JEAN PAUL CLOUTIER



COMITÉ DE PROMOTION
DE
L'HÔPITAL DE GATINEAU

Mardi, à 11:30 a. m. au bureau du député de Papineau, Me Roland Théoret, le comité de promotion pour l'Hôpital, sous la présidence de M. Fernand Philips, présentait une copie du mémoire, qui sera présenté au Ministre de la Santé, l'honorable Jean Paul Cloutier, le 13 juillet, à 9:30 a. m. à Québec.

Le député a déclaré être très impressionné par ce mémoire qui a été très bien préparé et il a sur tout insisté pour mentionner le nombre surprenant d'associations et d'individus qui ont présenté des lettres démontrant l'importance d'un hôpital pour Gatineau.

Le député a félicité le comité d'abord pour son travail, et il a déclaré que le Ministre est déjà très intéressé à ce projet et qu'avec un tel mémoire qui lui sera présenté, et l'intérêt que pratiquement toute la population démontre pour ce projet par l'entremise de l'une ou l'autre association, il est évident que le Ministre prendra la chose en délibération.

Personnellement le député croit qu'un hôpital est un besoin urgent comme le démontre la lettre qu'il a lui-même envoyée au comité et qui fait partie du mémoire.

Nous reproduisons ci-après, intégralement, les principaux passages du mémoire. Il est impossible de publier toutes les lettres qui font partie de ce mémoire, mais permettez-nous de publier les noms des personnes et des associations dont les lettres ont été photocopiées et insérées à cet important travail.

Ce sont: Ville de Gatineau; Club Rotary, Gatineau; Club Richelieu de Gatineau; Chevaliers de Colomb, Conseil 2880, Gatineau; Fraternité Internationale des Travailleurs de l'Industrie des Pâtes et Papiers, Locaux nos 142, 251, 143, 145, 151, Gatineau; L'Ordre des Filles d'Isabelle, Cercle St-Jean-Vianney, No 674, Gatineau; Amicale St-Jean Vianney Inc., Gatineau; Association Récréative St-René Goupil, Gatineau; donation d'un terrain de 10 acres, William J. Murphy; Légion Royale Canadienne, Branche Norris no 227, Gatineau; Hôpital Notre-Dame, Gatineau; La Société Canadienne de la Croix-Rouge, Section Gatineau; Docteur Bernard Desrosiers, Gatineau; Docteur Paul E. Vachon, Gatineau; Docteur John Simurda, Gatineau; Docteur J. P. Coupal, Gatineau; Docteur Guy Lemay, Pointe-Gatineau; Docteur Jean Lorrain, Ste-Rose-de-Lima; La Caisse Populaire de Gatineau; Fabrique St-Jean-Marie-Vianney; Paroisse St-René Goupil; St. Aloysius Rectory; Paroisse Sainte-Marie Goretti; La Chambre de Commerce de Gatineau; Association Récréative Gatineau Inc.; Alliance des Propriétaires, Gatineau.

Les membres du comité de promotion de l'Hôpital de Gatineau sont: Président, Monsieur Fernand Philips; Vice-président, Monsieur Roland Osborne; Secrétaire, Monsieur J. A. Levaque, Directeurs, Docteur John Simurda, Monsieur Gilles Guimont, Monsieur Roger Rollin, Monsieur Willie Assa d.

L'Honorable Jean-Paul Cloutier,
Ministre de la Santé,
Hôtel du Gouvernement,
Québec 4^e (Québec)

Monsieur le Ministre,

A titre de président du Comité de l'Hôpital de Gatineau, élu par les représentants officiellement nommés de tous les clubs, organisations, syndicats, associations et conseils paroissiaux, représentant une population de 40,000, je sollicite, de votre haute bienveillance, la prise en considération immédiate du grave problème qui se pose avec une acuité de plus en plus sérieuse sur le plan santé pour les gens de la région de la Ville de Gatineau au nom desquels, appuyé par les personnalités et les organisations les plus représentatives des différents secteurs de la population, je m'adresse à vous aujourd'hui.

En vous remerciant à l'avance de l'attention que vous ne manquerez pas d'apporter à notre requête, je demeure, Monsieur le Ministre,

Sincèrement vôtre,

Fernand Philips
Président
Comité de Promotion
de l'Hôpital de Gatineau

OBJET

Le but de ce mémoire est de démontrer que sans une intervention rapide du gouvernement, une situation déjà sérieuse ne pourra que devenir des plus graves pour la santé et le futur de la région de Gatineau dont la population se trouve injustement privée des facilités essentielles au Bien-être et à la Sécurité de ses citoyens et de leurs enfants.

MEMBRES DU COMITÉ ET REPRÉSENTATION

Les organisations, clubs, associations, syndicats et conseils paroissiaux, ci-après nommés, ont officiellement investi comme leurs représentants chacun deux membres de leur comité exécutif.

Ces membres sont ex-officio les incorporateurs de la corporation qui maintiendra l'hôpital, compte tenu des articles 5, 6 et 7, section II, chapitre 164 de la loi des hôpitaux.

LES ORGANISATIONS

I Les clubs

Chambre de Commerce de Gatineau (133 membres)
Jeune Chambre de Commerce de Gatineau (68 membres)
Le Club Richelieu de Gatineau (34 membres)
La Légion Canadienne de Gatineau (350 membres)
Le Club Rotary de Gatineau (40 membres)
Les Chevaliers de Colomb de Gatineau (700 membres)
L'Ordre des Filles d'Isabelle de Gatineau (365 membres)

II Associations

La Croix Rouge de Gatineau (48 membres)
L'Amicale St-Jean Vianney (320 membres)
L'Association Récréative de Gatineau (1,900 membres)
L'Association Récréative de St-René Goupil (428 membres)
Les Associations de propriétaires des Quartiers de la Ville de Gatineau
L'Association Bénévole des Employés de la C.I.P. (3020 membres)
Association Parents et Instituteurs de: (1,200 membres)
St-René Goupil
St-Jean-Marie Vianney
St-Aloysius Gonzaga
Ste-Maria Goretti
Gatineau Intermediate School

III Syndicats

Les Syndicats représentés à l'usine de la C.I.P. (2,650 membres)
Local 142, Union de la Pulpe et du Papier
Local 251, Union des Papetiers
Local 110, Union des Employés des bureaux
Local 143, Union de la Pulpe et du Papier (planche murale)
Local 145, Union de la Pulpe et du Papier (planche murale)
Local 151, Union de la Pulpe et du Papier (planche murale)

IV Municipalités et Conseils Paroissiaux de: (80 membres)

Le Conseil de Ville de Gatineau (7 membres)
St-René Goupil
St-Jean-Marie Vianney
Ste-Maria Goretti
St-Aloysius Gonzaga.

GRAVITÉ DE LA SITUATION

L'absence d'hôpital à Gatineau crée une situation dangereuse pour la population de la région qui doit fréquenter des hôpitaux éloignés dont l'admission dépend des médecins qui y sont attachés et dont 4 sur 6 sont situés en Ontario.

Il en résulte:

A) POUR LE PATIENT

- des délais graves qui mettent sa vie en danger dans les cas d'urgence.
- des souffrances inutiles et prolongées dues à l'éloignement.
- des pertes de salaire; lorsque placé sur la liste d'attente, celui-ci ne peut cependant travailler.
- La perte du droit infrangible de tout citoyen de faire appel au médecin de son choix.

B) POUR LE MÉDECIN

les médecins traitants doivent transférer leurs patients à d'autres médecins "associés" dans des hôpitaux éloignés pour les faire admettre en dépit même de la double opposition et du patient et du médecin traitant.

les médecins "associés" de chaque hôpital respectif gardent en effet les lits pour leurs propres malades, résidents des environs proches de l'hôpital.

Exemple: A l'hôpital de Buckingham, 4 lits seulement sont mis à la disposition de 7 mé-

PRESENTATION AU MINISTRE DE LA SANTE LE 13 JUILLET

UR LE BESOIN D'UN HOPITAL

corporation qui maintiendra l'Hôpital... chapitre 164 de la loi des hôpitaux.

NS

mbres)
membres)

membres)
65 membres)

membres)
(428 membres)
rtiers de la Ville de Gatineau
C.I.P. (3020 membres)
00 membres)

I.P. (2,650 membres)

ux
(planche murale)
(planche murale)
(planche murale)

mbres)

ATION

ation dangereuse pour la popula-
loignés dont l'admission dépend
ont situés en Ontario.

sa vie en dan-

longées dues à

placé sur la
t pendant tra-

de tout citoyen
son choix.

transférer leurs
associés" dans
faire admettre
opposition et du

chaque hôpital
lits pour leurs
s environs pro-

ingham, 4 lits
sition de 7 mé-

decins non associés à l'hôpital... et encore à la condition que ces lits soient libres.

A l'hôpital de Hull, 2 lits seulement sont réservés à un Pédiatre de Gatineau contre 58 autres réservés à trois pédiatres attachés à l'hôpital.

* les médecins locaux ont à subir une perte de clientèle et à s'imposer de longs déplacements pour ne visiter que deux patients dans un hôpital éloigné, excentrique à leur zone de pratique usuelle.

* les médecins locaux voient leurs bureaux transformés en salles d'urgence et parfois même en salles d'opérations, et sont forcés de travailler sans l'équipement adéquat et dans des conditions qui peuvent mettre la vie du patient en danger.

C) POUR LA PROVINCE

D'après une étude faite récemment sur le chiffre de la population en 1966; sur un nombre de 40,000 habitants, 43.4%, soit 17,360 auront à séjourner dans les hôpitaux.

Sur ces 43.4%, 24.8%, soit 4,305 patients seront hospitalisés cette année en Ontario, drainant en dehors de la province un montant de \$1,737,067.50 et causant un excès de dépenses de \$238,927.50.

ÉTUDE DÉMOGRAPHIQUE:

Comme on peut s'en rendre compte par les chiffres soumis plus haut d'après une étude faite par le greffier de la Ville de Gatineau, cette ville, en une décade, a approximativement doublé sa population. La fondation d'un hôpital ne ferait qu'assurer le rythme de développement moyen de 1,500 habitants par an.

La ville de Gatineau, située à l'extrémité sud-ouest du comté de Papineau, se trouve au milieu du développement urbain le plus accéléré de toute la région de l'ouest du Québec.

POURQUOI GATINEAU

Pour sa position géographique qui en ferait un hôpital "satellite", cette nouvelle institution, dès son ouverture, répondrait à un besoin tout aussi urgent qu'indispensable en s'intégrant dans un système de protection du public qui, sans sa présence, ne semblerait ni cohérent ni consistant.

Situé à 10 milles de Hull (350 lits) ou les interventions majeures d'urgence devraient toujours être possibles et à 13 milles de Buckingham (103 lits) déjà encombré par les patients venant du nord du comté de Papineau, l'Hôpital de Gatineau (120 lits) offrirait dans cette région le service indispensable aux municipalités qui la composent, parmi lesquelles seule la ville de Gatineau est en mesure d'y fournir tous les services requis.

LES BESOINS

Le nombre de lits déterminé selon le critère international de 5 lits pour 1,000 habitants s'établirait donc à 200 lits. Au fait, 120 lits dont 24 réservés à un service de pédiatrie répondant à la demande d'une population infantile de 6,500 en dessous de 10 ans semblent être le minimum vital requis.

Bien que limité à la chirurgie mineure, cet hôpital doit nécessairement comporter les facilités minima adéquates; salles d'opération, salle d'accouchement, laboratoires, rayon-X et pouponnière, permettant à l'insu de faire face aux cas d'extrême urgence et donc de sauver des vies.

LES LISTES D'ATTENTE

Une considération extrêmement sérieuse doit être accordée aux indications fournies par les listes d'attente des hôpitaux qui semblent à elles seules justifier la construction urgente de l'Hôpital de Gatineau.

Le nombre de patients de la région considérée, figurant sur les listes d'attente des hôpitaux du Québec et de l'Ontario a plus que doublé depuis 1963 et s'élève maintenant à 6,194. Chiffre impressionnant, comparé à celui de la population et aux conséquences que cela commence à avoir sur le développement de la région considérée et particulièrement de Gatineau dont la population a doublée au cours des 10 dernières années.

POUR ETRE PLUS EXPLICITE, soulignons que:

a) 5,126 patients attendent leur entrée dans les hôpitaux de l'Ontario à savoir:

Général	819
Civique	3,947
Montfort	360

Pour un total de: 5,126.

b) 1,068 patients d'autre part sont inscrits sur les listes d'attente des hôpitaux du Québec, à savoir:

Sacré-Coeur	900
St-Michel	168

Pour un total de: 1,068

c) Le grand total des patients sur les listes d'attente s'établit à **SIX MILLE CENT QUATRE VINGT QUATORZE.**

EXCÈS DE DÉPENSES PROVINCIALES

En effet, la moyenne des séjours d'hospitalisation en Ontario des gens de la province de Québec est d'environ 10 jours, soit pour 4,305 patients un total de 43,050 jours.

Selon le tableau ci-après montrant les différents prix d'admission par hôpital l'on s'aperçoit qu'au prix moyen de \$40.35 per diem, la province de Québec doit payer à l'Ontario pour la seule région considérée 43,050 jours au prix de \$40.35 (moyenne per diem) soit \$1,737,067.50.

La différence entre la moyenne per diem de l'Ontario et celle du Québec étant de \$5.55 multiplié par 43,050 jours donne l'excès de dépense de \$238,927.50, qui serait économisé par la fondation d'un hôpital à Gatineau.

SOUTIEN FINANCIER

La population toute entière a manifesté son intense désir de voir se réaliser un projet vital pour le développement de la région en souscrivant généreusement par l'intermédiaire des groupements et associations qui en sont largement l'expression.

En peu de jours, \$103,700.00 ont été souscrits, qui seront versés sur une période de cinq à dix ans.

Liste des souscriptions:

Conseil de Ville de Gatineau	50,000.00 sur 5 ans
Club Rotary de Gatineau	10,000.00 sur 5 ans
Club Richelieu de Gatineau	5,000.00 sur 10 ans
Chevaliers de Colomb	10,000.00 sur 10 ans
Fraternité Internationale de l'Industrie des Pâtes et Papiers	8,000.00 sur 5 ans
Locaux 142, 251, 143, 145, et 151	10,000.00 sur 5 ans
L'Ordre des Filles d'Isabelle	10,000.00 sur 5 ans
Amicale St-Jean-Marie Vianney Inc.	700.00
Association Récréative St-René Goupil	
	\$103,700.00

Un terrain de 10 acres d'une valeur de \$20,000.00 a été donné par Monsieur T. Murphy, portant ainsi le montant total de la souscription à **\$123,700.00**

CONCLUSION

Si la nécessité absolue d'un hôpital à Gatineau est difficilement refutable il est aussi apparent que cet hôpital dépendra largement sur les soins et opérations qui pourront être dispensés par l'hôpital principal de Hull dont il se trouve être satellite.

RECOMMANDATION:

- 1) Il est respectueusement suggéré que la fondation de l'hôpital de Gatineau soit accompagnée d'un changement de normes afin que les médecins locaux puissent suivre leurs malades dans les hôpitaux environnants.
- 2) d'un développement des services donnés par l'hôpital central Régional de Hull.
- 3) d'une extension matérielle des locaux de l'hôpital de Hull.
- 4) d'une coordination régionale permettant à un patient local d'accéder sans délai à l'hôpital Central de Hull.

Reportage par
Rolland Lafrance.



Yvette Brabant



SANTÉ ET BEAUTÉ



Chères Lectrices,

La leçon de natation: Pour les bonnes mamans qui ont peur de laisser baigner leurs enfants, vous auriez fait une crise de nerf de voir les 10 petits enfants entre l'âge de 4 mois et 11 mois se baigner dans la piscine de l'université d'Oakland; ceci faisait partie de notre cours de culture physique. Le bébé de 4 mois nageait la tête dans l'eau et pouvait nager environ 4 pieds de distance avant de respirer, il était beau et bien musclé et surtout il était très heureux.

Alors, voici quelques conseils sur la natation: Le premier temps, l'acclimatation à l'eau est acquise, vous pouvez passer à la deuxième étape.

Allongez votre enfant sur le ventre, puis sur le dos et promenez-le dans cette position en le tenant par les bras ou par la taille. La tête bien entendu restera hors de l'eau. Faites-lui remuer légèrement les bras et jambes.

Troisième étape: Pour apprendre à respirer sous l'eau, l'enfant mettra d'abord la bouche et le nez, puis toute la tête dans l'eau en gardant les yeux ouverts. Dites-lui bien d'inspirer par la bouche avant de plonger la tête puis de souffler l'eau par le nez et la bouche en faisant de grosses bulles. Il ramassera ensuite des objets au fond de l'eau, en plongeant la tête une première fois pour repérer l'objet, la seconde fois pour la ramasser.

Pendant tous ces exercices, soutenez l'enfant par un bras il se sentira ainsi en sécurité. Quatrième étape: Bras et jambes en croix, allongez-le sur l'eau en le soutenant par la ceinture. D'abord sur le dos, la tête en arrière, le regard au ciel, puis sur le ventre, la tête immergée, tournée vers le fond. Le corps repose, complètement à plat et détendu.

Après ces exercices préliminaires qui auront familiarisé votre enfant avec la vie dans l'eau, vous pourrez lui apprendre les mouvements de la natation avec beaucoup de facilité. Bonne chance.

La semaine prochaine: La Natation curative.
Yvette

Cuisiner: recette de la semaine

Madame Jean Savard défait la chronique en ce mi-juillet avec une recette de dessert sans cuisson qui se fait en un tour de main. Excellente cuisinière, Yolande prépare souvent ce "Tropical Cheese Cake". La recette donne six portions.

1/2 tasse de biscuits Graham écrasés, 2 c. à table de beurre ou de margarine fondue, 1 paquet de 8 on. de fromage Philadelphia ramolli, 1/2 tasse de sucre en poudre, 2 tasses 1/2 d'ananas râpé bien égoutté (en conserve), 2 on. de Dessert Topping Mix, de Dream Whip ou de crème fouettée.

Dans un bol, mélanger les biscuits, le beurre fondu puis presser dans le fond d'un moule 8" x 8". Mélanger le fromage Philadelphia avec le sucre en poudre et en couvrir les biscuits écrasés. Dessus, répandre également les ananas puis recouvrir de Dessert Topping, de Dream Whip ou de crème fouettée au goût. Saupoudrer le tout de quelques miettes de biscuits Graham comme garniture et laisser au réfrigérateur durant au moins six heures. Riche en calories mais combien délicieux!

Gastronomie à EXPO: voulez-vous manger un steak de tortue des Antilles cuit sur la braise, nappé de sauce, accompagné de pommes de terre allumettes et salade pour moins de cinq dollars? Rendez-vous au pavillon cubain. Mais attention: le restaurant est petit, la nourriture excellente, le rhum délicieux, les prix très bas. Les gens se le sont vite répétés et on attend en ligne dès cinq heures de l'après-midi. Après six heures, rien ne bouge plus. Pour tromper l'impatience, on bavarde avec les voisines. Heureusement, l'attente en vaut la peine et on a le malin plaisir, une fois assis, d'observer à son tour les malheureux qui attendent en ligne. Au menu, vous aurez des surprises agréables et vous sortirez satisfaits.

Visite à la Cité du Havre: Les personnes de Gatineau qui s'intéressent à la peinture, à l'art, et elles sont nombreuses, ne devraient pas manquer une visite au Musée qui fait partie du Génie Créateur de l'Homme. L'occasion ne se représentera plus de voir tant de chefs-d'oeuvres réunis: on y passerait des heures. Tout à côté, sous la tente, une magnifique exposition de photographies voisine de l'exposition d'esthétique industrielle. Après un moment de repos au salon du pavillon de l'Hospitalité, on se rend au pavillon des Jeunes Musicales. Ceux dont les enfants apprennent la musique ou qui s'y intéressent y trouveront du plaisir. Un arrêt pour le départ de l'aéro-glisser, puis on flâne dans les boutiques. Celles de l'In de sont particulièrement riches. Maintenant, on se hâte vers l'Homme dans la Cité dont la visite est très bien organisée: on n'y attend pas durant des heures comme c'est le cas pour le Labyrinthe. Question de popularité ou de goût? Chacun a ses préférences. En passant au pavillon des Industries du Québec, voir le programme en direct de La Manicouagan sur le plus long circuit fermé qui existe. Il n'est pas question de quitter la Cité du Havre sans visiter Habitat. Les appartements ont été en grande partie meublés par les décorateurs de Châtelaine, du moins ceux auxquels le public a accès. Il y en a pour tous les goûts. On peut aimer ou non les logements: ils sont très différents de la conception qu'on s'en fait généralement. On circule beaucoup par les escaliers de service, l'impression est triste mais en ce qui concerne la décoration, chacun y trouve son compte et on en sort stimulés, la tête pleine d'idées, de commentaires pour les gens que la chose intéresse. Tant à voir, à remarquer, chacun s'enrichit selon son développement. C'est à regret que l'on quitte la Cité du Havre en se promettant d'y revenir car on n'en a eu qu'un aperçu rapide.

avec Thérèse Ayoitte

En causant

CYBELE

sur la

PLAZA GATINEAU

Le seul magasin spécialisé dans la vente de vêtements de base dans votre ville vous offre durant tout le mois de juillet un escompte de

10 à 25 %

sur toutes ses marchandises

Vous trouverez au magasin Cybele le plus grand choix de brassières, gaines, lingerie d'intérieure, costumes de bain, etc.

SOYEZ LES BIENVENUES



BINGO

Salle de la Légion. Tous les vendredis **AMICALE**

Ligne du haut \$700.- 20 numéros Gros lot \$1200 - 55

Chevaliers de Champlain de Pointe-Gatineau

L'Abitation Père Jogues des Chevaliers de Champlain de Pointe-Gatineau désire remercier la population de la région pour l'encouragement qu'elle manifeste envers les oeuvres de l'Abitation en toute occasion. Le blocage des routes organisé le 22 juin dernier a connu un grand succès dû à la grande générosité des automobilistes de la région circulant sur les routes de Pointe-Gatineau.

Le but des Chevaliers de Champlain dans la région est de promouvoir des activités qui permettront et rendront possible le rayonnement de notre devise "Bâtir un peuple meilleur". Le thème choisi, à l'occasion de la cueillette du mois de juin dernier, était "Jeunesse et vieillesse heureuse". Le Club d'Age d'Or fondé le 27 mai par l'Abitation Père Jogues ainsi que les activités dans les écoles de la Ville à l'occasion de l'Alloween pour la jeunesse en seront les bénéficiaires. Pour la jeunesse et la vieillesse, l'Abitation vous dit merci.



Rene Seguin

CONTRACTEUR PEINTRE

663-4523

Dépositaire de la Peinture "Donat" 341 GAUTHIER GATINEAU

CHAUFFAGE ROYAL

A louer \$1.75 par mois réservoir à eau chaude Installation gratuite

663-6311 776-1888

casse tete geant

Le mot cache

Nous offrons

Nous vous offrons cette semaine:

- 1.- Un bon de \$5.00 valable à la BIJOUTERIE BERIAULT, rue St-André, Gatineau.-
- 2.- Un bon de \$5.00 valable au Magasin R. FARMER STORES Ltée rue Notre-Dame-Gatineau
- 3.- Deux quart de poulet au RESTAURANT TAKO-INN, Boul. Maloney Gatineau.

- | | | |
|-----------------|------------------------|---------------|
| A- | D- | H- |
| 1- Agouti | 23- Dauphin | 44- Heron |
| 2- Alligator | 24- Daim | I- |
| 3- Anaconda | 25- Daman | 45- Iguane |
| 4- Antilope | 26- Diatomées | 46- Icterides |
| 5- Albatros | 27- Diable de Tasmanie | 47- Impala |
| 6- Amibe | 28- Dindon sauvage | 48- Isabelina |
| 7- Araignée | 29- Diodon | K- |
| 8- Astérie | 30- Dipneustes | 49- Kinkajou |
| 9- Autrèche | 31- Dromadaire | 50- Kinkajou |
| B- | 32- Dingo | 51- Koala |
| 10- Bécasse | E- | L- |
| C- | 33- Eider | 52- Lapin |
| 11- Caracara | 34- Elephant | 53- Lagopède |
| 12- Cancrelat | 35- Elan | 54- Luna |
| 13- Carpe | 36- Empidee | 55- Lama |
| 14- Carpophages | 37- Etourneau | 56- Léopard |
| 15- Chinchilla | 38- Echidne | 57- Lion |
| 16- Cerf | 39- Eglefin | 58- Lemming |
| 17- Coelacanthé | F- | 59- Lynx |
| 18- Cormoran | 40- Faucon | 60- Lagopède |
| 19- Couguar | 41- Foulque noire | M- |
| 20- Chameau | G- | 61- Moineau |
| 21- Colibri | 42- Galapagos | 62- Megaptère |
| 22- Cygne | 43- Gnou | 63- Maquereau |
| | | 64- Mammouth |

F A U C O N E I N A M S A T E D E L B A I D T S D
 O L D R A P O E L E P H A N T I L O P E T R E L I
 U L I O N I P A K O A L A P I N S O N U O D N A N
 L I G N I M M E L I T U A N U L Y N X N O D O I D
 Q G R U O J E D N O A P A O N D E N U I T S R U O
 U A O N O R E H T N A C A L E O C B E C A S S E N
 E T M I O G N I D N O G A R A C A R A C A R P E S
 N O I S E A U L Y R E N A R O M R O C S E B I M A
 O R A T E E D I P M E G A P T E R E Q U I N P O U
 I N D A M A N S E D O T A M E N N A L E R E P I V
 P A T E L E T O U P N E A U R H I N O C E R O S A
 E I D E R E M O R A A L A P M I C T E R I D E S G
 N G N O U N I S R U O J A K N I K I N K A J O U E
 N E C R O P H O R E E U A E M R O L L I E R S M M
 E G L E F I N S O G A P A L A G O P E D E A Q O O
 E N G Y C E H C U R T U A E M A H C E R F I U U N
 R E H C N A T N I H P U A D N O C A N A R E A C O
 I G U A N E E D E P O G A L L I H C N I H C L H T
 A G O U T I R A C E P H A L A R O P E R C H E E R
 D I R B I L O C O U G U A R M A M M O U T H P R E
 A S T E R I E R T R A M A Q U E R E A U E U R O M
 M L O N G I S S O R A R A I G N E E E C H I D N E
 O C E L O T A L E R C N A C A R P O P H A G E S S
 R E T N A M A R S U P I A L B A T R O S E I C H E
 D S I R U O S E E M O T A I E S E T S U E N P I D

56

- 65- Marsupial
- 66- Monotremes
- 67- Moucheron
- 68- Morue
- 69- Martre
- 170- Mante
- N-
- 71- Nematodes
- 72- Nautilé
- 73- Nandou
- 74- Necrophore

- O-
- 75- Ormeau
- 76- Okapi
- 77- Oiseau lyre
- 78- Ours
- 79- Oie
- 80- Oursin
- 81- Ocelot
- P-
- 82- Paon de nuit
- 83- Phalarope
- 84- Paon de jour
- 85- Pinson
- 86- Petrel
- 87- Pou
- 88- Perche
- 89- Pecari

- R-
- 90- Ragondin
- 91- Ratel
- 92- Rat
- 93- Requin
- 94- Rhinocéros
- 95- Rollier
- 96- Raie
- 97- Renne
- 98- Remora
- 99- Rossignol
- S-
- 100- Squalé
- 101- Seiche
- 102- Souris
- T ;
- 103- Tanche
- V-
- 104- Vipère

En collaboration avec



COTE IGA
297, Notre-Dame Gatineau

ARCO IGA
381, Blvd Maloney Gatineau

Bijouterie Bériault
273 ST ANDRÉ
GATINEAU 663-4641

R. FARMER
5 à \$1.00 et plus

663-4283

299, Notre-Dame, Gatineau

TAKO INN



Délicieux Charcoal
Steak
Restaurant Licencié
761, Boul.-Maloney
GATINEAU

LA REVUE DE
GATINEAU
C'EST LE JOURNAL
HEBDOMADAIRE
A PLUS FORT
TIRAGE DE LA
REGION.-

SOLUTION- GAGNANT

La solution de la semaine dernière était:

TRANSMETTEUR

Cette semaine nous recherchons le nom d'un animal, pour lequel nous avons beaucoup d'appréhension.

GAGNANT:

M. Serge Brissette,
352, Champlain,
Gatineau.



AROUND TOWN

By Charlie Cameron

This column notes with deep regret the passing of M. Roméo Lorrain last Thursday. The former Minister of Public Works served this district well and faithfully for many years; he shall be missed.

Apropos last week's piece on a post-box for the hill, had a short chat with our Postmaster, M. Guy Pilon, who enlightened me somewhat. Seems that 'way back last November he applied to the Postmaster General's department to have a box located handily on the summit. However, for some bureaucratic reason beyond the ken of us poor plebeians, the request was turned down. Not one to give up easily, our P. M. tried again some three weeks ago and, to me, seems quite optimistic about the whole thing. He's hoping.

That shortage of a certain supermarket's lined yellow Car Order Bags (not "Shopping Bags" as they were referred to last week) was, happily, shortlived; they are now back in full supply. Talked with the manager of the emporium concerned about that and other things, of which more next week. Incidentally, could it be in an attempt to mollify me that "The Bluebells of Scotland" was being played as I went in on Saturday? Nah, it was probably for Betty Clifford, who was there at the same time with husband John.

The extra garbage collection continues to be my bête noire. As you probably read a couple of weeks back I (with others) missed it completely on the first try. Was successful on the second, and I think the third might be called a draw. Imagine my neighbours got a charge out of seeing yours truly running (?) up Hillview in the wake of the truck at about 7:30 am Tuesday, a plastic bag of trash clutched tightly in my hot little hand. Fortunately, one of Mr. Mongeon's finest, noting my predicament (and my age) kindly held up proceedings till I got there. He really was a good scout. (Guess I was too, as my breath was coming in short pants.)

Our ball club continues its winning ways in their games, and it is to be hoped that these ways will apply to fan support as well. Didja notice that one of our advertisers publishes his store hours on the European (24-hour) system? I'm still hoping to see the day when this system is general "Ad Mari Usque Ad Mare."

They tell me that a teacher is probably the only kind of woman who can ask a question and stay quiet long enough to hear the answer. Could be. However, had a discussion t'other evening with the teacher in our house. The original subject was culinary art, but this degenerated into the question of what is the plural of a "teaspoonful." Well, I'm not the egghead type, and right off the cuff I sez, sez I, "Why, teaspoonfuls, o' course." Well, to the accompaniment of derisive hoots I referred (again) to Webster's New 20th Century Dictionary, only to find that that tome was as chicken as I should have been, giving no plural term whatever. So, nothing daunted, hid me to the pages of the American College lexicon and, to my delight, found that I, for once, was correct. So there! Still on the subject of teachers, was intrigued by the ad appearing in a Montreal newspaper for a Lady Teacher to take charge of the young ladies' department of Prescott Grammar School. Experience necessary, and must be competent to give instruction in French, German and English in all its branches, together with plain and ornamental work, Drawing, Painting and Music. The date of the ad? June 15th, 1867.

Trivia: Couple of slogans that might be of interest to some local establishments: First, one for a beauty salon: "Shear Magic!" Then there's one that might be taken up by one of the eateries that seem to abound in Our Town: "The egg we'll serve you tomorrow is still in the hen!" And I'll bet you never stopped to think that your nose is in the middle of your face because it's the center.

GIGANTESQUE VENTE ANNIVERSAIRE

JEUDI 13

JUILLET

a 9.00 A.M.



Trans-Canada Shoe Ltd.
281, Notre-Dame Gatineau

"Métiers et traditions populaires du Canada"

Le samedi 15 juillet à 11 h 30 du matin, vous aurez le loisir d'entendre, sur les ondes de Radio-Canada, une émission typiquement québécoise, Métiers et traditions populaires du Canada.

Plus que des métiers, l'émission de cette semaine traitera des traditions et plus particulièrement des légendes.

Le Canada français est riche en légendes et vieux contes que l'on raconte le soir au coin du feu. Dans certaines contrées de la région, il est encore possible de rencontrer des personnages qui nous les rapporteront avec le plus grand sérieux possible.

Ces légendes ont souvent trait aux feux-follets, aux lutins, aux loups-garous. Tout le monde connaît aussi l'histoire du cheval noir, de la marmite ensorcelée, de la poule noire; chacun sait ce qu'est le whisky jack. Mais sait-on ce qu'est exactement la chasse-galerie, une des légendes canadiennes les plus significatives et qui semble être née au début du XIXe siècle?

La chasse-galerie est l'histoire de bûcherons qui, un soir de jour de l'An, s'ennuient dans leur chantier de coupe de bois. Ils pensent à leur famille qui est au loin et se consolent en buvant un peu d'alcool. Puis, soudain, le diable apparaît et leur propose de descendre jusqu'à Montréal dans un canot d'écorce qui vole comme un oiseau. Toutefois, certains mots, comme Dieu, ne doivent pas être prononcés et certains gestes, comme toucher aux croix des clochers, ne doivent pas être faits. De plus, les bûcherons doivent s'engager à ne pas boire durant tout leur périple.

Alors, on vous racontera le voyage que ces bûcherons ont effectué cette nuit-là, le plaisir qu'ils ont eu à retrouver certaines personnes qui leur étaient chères et les aventures qui leur sont survenues durant leur retour au chantier.

Au cours de cette émission, Raoul Roy chantera de vieilles chansons canadiennes en rapport avec le texte que lira Jacques Archambault. Notamment: *C'est notre terre d'Orléans, The Shantiman's Life, Envoyons de l'avant, les Raftmans, les Trois hommes noirs, la Malhurée, le Petit Bonhomme et le Roy Renaud.*

Cette émission est réalisée par Jacques Archambault.

Balades historiques pour les jeunes

Roland Chenail, dans le rôle du professeur Mille-Feuille, et André Montmorency, dans celui de Pascal, proposent des balades historiques aux jeunes auditeurs de la chaîne française de Radio-Canada, le samedi matin à 9 h 30.

Cette série d'émissions, inscrite à l'horaire d'été de la radio de Radio-Canada, raconte les promenades d'un professeur et d'un jeune garçon sur les lieux où se sont déroulés des événements historiques.

La première émission, le 17 juin, comportait une balade dans la vallée de l'Outaouais. Le professeur a alors raconté à Pascal l'histoire de Jos Montferrand, qui a vécu à Hull.

La seconde émission se déroulait le long du Richelieu. Le professeur Mille-Feuille a, cette fois, raconté la fameuse histoire du chien-postillon, Monsieur de Niagara. Ce chien célèbre portait le courrier entre le fort de Chambly et le fort de Laprairie. On lui avait donné le nom de Monsieur de Niagara pour pouvoir l'inscrire sur la liste des employés de la couronne.



771-3683
771-0820

REMBOURSEURS - UPHOLSTERERS
MEUBLES - AUTOMOBILES - FURNITURE
SPECIALISTES DU NETTOYAGE
DE TAPIS

E. ESSIAMBRE, PROP.

15 ST-LAURENT
HULL, P.Q.



VILLE DE - TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 Boulevard Maloney Est
Maloney Boulevard East

AVIS
PUBLIC

AUX ELECTEURS DE LA MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU.

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné greffier que le Conseil de cette Municipalité a, le 10 juillet 1967, à une assemblée spéciale dudit Conseil, adopté le Règlement numéro 325, pour abroger et remplacer le règlement numéro 298, relatif au zonage et à la construction, en modifiant la zone M, et, que ce règlement sera soumis aux électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables, tenue à l'hôtel-de-ville, 280 Boulevard Maloney, Gatineau, Québec à sept (7) heures p. m., le 26e jour du mois de juillet 1967.

AVIS est aussi donné qu'à la dite assemblée publique, le susdit règlement sera lu à haute voix et soumis aux électeurs présents et habiles à voter sur un tel règlement.

AVIS est donné que si dans l'heure qui suit la fin de la lecture du règlement six (6) des électeurs propriétaires présents et habiles à voter, ou la majorité des électeurs habiles à voter lorsque leur nombre est inférieur à douze (12), demandent que le règlement soit soumis pour approbation aux électeurs propriétaires, le président de l'assemblée fixera le jour du scrutin à une date appropriée dans les quarante (40) jours suivant l'assemblée; dans le cas contraire, le règlement sera réputé avoir été approuvé par les électeurs.

Donné à Gatineau, Québec, ce 11e jour du mois de JUILLET 1967.

Normand Racicot, Greffier,
Ville de Gatineau.



VILLE DE - TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 Boulevard Maloney Est
Maloney Boulevard East

PUBLIC
NOTICE

TO THE ELECTORS OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU.

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned Town Clerk that the Council of this Municipality has, on the 10th day of July 1967, at a special meeting of said Council, adopted By-Law No. 325, to abrogate and replace By-Law No. 298, regarding zoning and construction, by amending zone M, and, that the said By-Law shall be submitted to the electors owners of taxable immovable at seven o'clock p. m., at the Town Hall, 280, Maloney Boulevard, Gatineau, Quebec, on the 26th day of July 1967.

NOTICE is also given that at the said special meeting, the aforesaid By-Law shall be read in a loud and distinct manner and submitted to the electors present and qualified to vote upon the said By-Law.

NOTICE is given that if within the hour following the end of the reading of the By-Law six (6) of the electors present and qualified to vote, or the majority of the electors qualified to vote when their number is less than twelve, demand that the By-Law be submitted for approval to the electors who are property-owners, the Chairman of the meeting will fix as polling day a suitable date within the forty (40) days following such meeting; otherwise the By-Law is deemed to have been approved by the electors.

Given at Gatineau, Quebec, this 11th day of July 1967.

Normand Racicot, Town Clerk,
Town of Gatineau.

Dimanche le 16 juillet COURSE DE BOITES A SAVON

Les trophées
Fernand Leroux

et
O. Bourbonnais sont en jeu



Avant d'aller sous presse, le comité des Courses de Boîtes à Savon de la Chambre de Commerce nous apprend que les épreuves pour l'obtention des trophées Leroux Excel et Omer Bourbonnais auront lieu dimanche le 16 juillet à 2 heures p. m. dans la côte de la rue Principale. Le championnat de Gatineau sera l'enjeu de cette importante rencontre. Pourra-t-on détrôner le gagnant sans contester des deux dernières années, François Cauchy? Les propriétaires de Boîtes à Savon sont donc invités à prendre part à cette course, dimanche, le 16 juillet, à 2 heures p. m., à Gatineau. Qui sera le vainqueur?

Dossier sur les Galapagos

La télévision de Radio-Canada a tenu à ouvrir un énorme Dossier sur les îles Galapagos et sur le grand chercheur que fut Charles Darwin. C'est d'ailleurs dans ces îles que Darwin vit poindre sa théorie sur l'origine des espèces, laquelle, après avoir suscité bien des polémiques et des controverses, fait maintenant force de loi dans le monde.

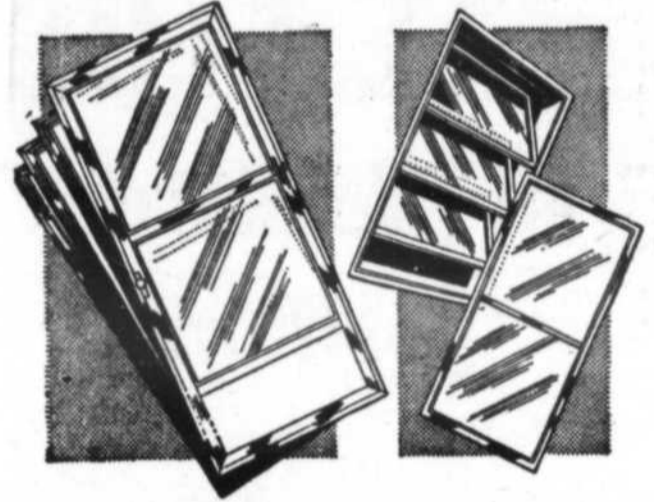
Ce Dossier comporte trois volets d'une heure chacun et, dans le premier d'entre eux (le 11 juillet), il est surtout question de la vie de Darwin et de son grand voyage à travers le monde sur le voilier Beagle.

C'est au cours de ce périple qu'il s'arrêta longuement aux Galapagos pour y étudier la flore et surtout la faune, avec les résultats que l'on connaît.



PORTES ALUMINIUM MOUSTIQUAIRES

RÉPARATIONS de tous genres de portes ou châssis en aluminium
Remodelage avec fenêtres verticales
PORTES à partir de \$35.00 installées
Contre-porte d'aluminium
Service compris sur tout achat



Service prompt et courtois
ESTIMATION GRATUITE

MAYO ALUMINIUM

M. Claude Brassard, gérant

96, rue ST-DENIS GATINEAU
Téléphone 663-5021

Cette semaine

Sur semaine spectacles à
10.15 et 12.30

Dimanche spectacles à
5.00- 8.00 et 10.00 P.M.

Maitre de cérémonie ROLAND LEGAULT
SA VOIX D'OR ET SES MONOLOGUES COMIQUES.
L'orchestre: LOS SUSPIROS DE ESPANA

AUCUN FRAIS DE COUVERT

(Excepté vendredi et samedi)



Louanna

SHYRETTO

Hotel Ambassador

RESERVATION 663-5363



LA REVUE SPORTIVE

AU FASTBALL

LE CLUB AMBASSADOR

en première position

Le Gatineau maintenant seul en première place

L'équipe de l'hôtel Ambassador de Gatineau est passée seule à la première position de la Ligue nationale de fastball Dow en déclassant, jeudi soir dernier, le Hugh M. Grant au compte de 10 à 5.

L'équipe Hugh M. Grant arriva au parc St-René-Goupil convaincu que l'addition du gros lanceur de couleur, Bob Grier, allait leur permettre de remporter une victoire facile. Cependant, les frappeurs du club local n'ont pas semblé trop impressionnés par Bob Grier. En effet, le Gatineau a frappé 14 coups sûrs durant la rencontre pour malmener la vedette du club Hamilton lors du dernier tournoi international de Hull.

Andy Anderson a débuté au monticule pour l'équipe locale mais a été remplacé par Roger Hodgekinson au début de la troisième manche alors que le Grant s'était rallié pour compter à trois reprises. Hodgekinson a été le maître du match par la suite n'allouant que quatre coups sûrs et faisant mordre la poussière à onze frappeurs du Grant et en accordant aucun but sur balles pour sa quatrième victoire de la saison contre aucune défaite.

L'équipe locale enregistra sept points à la troisième manche sur huit coups sûrs dont un triple par Ben Sauvé qui fut sans contredit l'étoile de la rencontre au bâton. Toute l'équipe de l'Ambassador joua très bien offensivement et défensivement.

Bob Grier se souviendra longtemps de cette rencontre. Gatineau voulait-il régler de vieux comptes avec ce dernier? Il était évident que nos joueurs voulaient vaincre et ils n'ont pas raté l'occasion.

Une bonne assistance a encouragé l'Ambassador tout le long du match. Selon plusieurs experts, notre équipe serait la meilleure au Canada.

mercredi
22 heures

Combat Chuvalo-Frazier



Joe Frazier



George Chuvalo

En boxe, la catégorie des poids lourds est actuellement en pleine ébullition, à la suite de la condamnation de Cassius Clay et de la décision de certaines organisations de ne plus le reconnaître comme champion du monde de la catégorie des poids lourds.

On a vite mis sur pied une compétition pour lui trouver un successeur. Toutefois, deux hommes parmi ceux qui pouvaient prétendre à ce pseudo-titre (car, malgré tout, Clay reste le plus fort et encore de très loin) ont refusé d'y prendre part, et on peut penser que leur raisonnement est logique. En effet, si Clay retrouvait son bien, il préférerait rencontrer un de ceux qui ne se sont pas tout de suite précipités sur sa couronne et, dans le cas contraire, le vainqueur du tournoi se devrait, lui aussi, de donner sa chance au plus fort.

Le Canadien George Chuvalo et Joe Frazier, puisque c'est d'eux qu'il s'agit, vont donc tenter d'obtenir une «sous-suprématie» et, pour ce faire, ils seront face à face, le mercredi 19 juillet, au Madison Square Garden de New York.

A cette occasion, Radio-Canada retransmettra le combat, en direct, de 10 heures à 11 heures du soir, tant en radio qu'en télévision, sur ses deux chaînes.

Ce combat, prévu en douze reprises, va opposer deux boxeurs ambitieux et en pleine possession de leurs moyens. George Chuvalo a 29 ans. S'il a déjà été battu par Clay, à Toronto, pour le titre mondial, il faut tout de même signaler qu'il fut le pre-

rendu un très bel hommage en déclarant: «Chuvalo a été mon plus difficile adversaire».

Par sa part, Joe Frazier est le grand espoir de la catégorie. Agé de 23 ans, il a été champion olympique en 1964, à Tokyo. Classé actuellement au quatrième rang de la hiérarchie, il n'a remporté que des victoires depuis son passage chez les professionnels, le 16 août 1965. Sur les 16 boxeurs qui lui ont été opposés, 14 ont perdu par K.O. et son dernier succès, il l'a remporté sur l'Argentin Oscar Bonavena qui est, lui aussi, un prétendant au titre mondial.

Sur une réalisation de Louis Arpin à New York et de Michel Quidoz à Montréal, c'est Raymond Lebrun qui assurera le commentaire du match, directement du Madison Square Garden.

Nous cherchons des représentants

Notre journal toujours anxieux d'offrir plus et mieux à la population de la région désire obtenir les services de représentants pour Perkins et Angers, endroits où notre journal est distribué chaque semaine dans tous les foyers.

Les intéressés pourront communiquer avec le directeur du journal au numéro 663-5201 ou encore au bureau du journal à 761 Boul. Maloney, Gatineau.

On veut de plus obtenir les services d'un rédacteur sportif dans Gatineau et la région, afin de mieux vous renseigner dans le domaine des sports.

Toutes les personnes intéressées voudront bien communiquer avec M. Rolland Lafrance, au bureau du journal à l'adresse ci-haut.



"QUI A INSTALLE L'ARROSOIR AU CHAMP GAUCHE?"



10.7.67

A. MALONEY

PETITES ANNONCES



663-5201

ATTENTION
Si votre facture se termine par 3 numéros semblables votre facture est gratuite avec les compliments de la direction. Maximum 2 personnes. Boisson alcoolique non comprise.

Restaurant L'Etoile du Nord
771-8064 174, rue St. St-Louis, Pointe-Gatineau

LAC SIMON- 4 chalets à vendre ou à louer, à la saison à la semaine et fin de semaine- Toutes les commodités- eau courante réfrigérateur- poêle à bois poêle électrique- plage de sable 663-5854.

Etudiante fiable garderais enfants (2 ou 3) le jour, du lundi au vendredi, durant les vacances. Tél: 663-8269.

For sale: TV Marconi, 2 1/2 years old, perfect condition. 19" portable with stand \$100. Tel: 663-3924

EXPO 67 - accommodations, \$3. par personne par jour - à 20 minutes de l'Expo. Tél: 663-6920

CHAMBRE à louer, pour une personne, 98, 1ère Avenue. Tél: 663-7150

SERVICE DE LA RECREATION

COURS DE COUTURE

Des cours de couture seront donnés du 24 juillet au 23 août pour les jeunes filles de 12 à 16 ans.

Les 60 premières inscriptions seulement seront acceptées; celles-ci seront divisées en deux groupes de 30. Le premier groupe: le lundi et mercredi de 9:30 a. m. à 11:30 a. m. Le deuxième groupe: le lundi et mercredi de 2:00 p. m. à 4:00 p. m.

Dix cours seront donnés et les frais d'inscription sont de \$1.50.

Envoyez vos inscriptions le plus tôt possible au Département des Parcs et de la Récréation, 280 boul. Maloney, Gatineau.

INSCRIPTION

NOM

ADRESSE TEL.

BINGO
de la
LÉGIION CANADIENNE DE GATINEAU
TOUS LES MERCREDIS SOIR

20 PARTIES REGULIERES
3 PARTIES GRATUITES
5 PARTIES "JACKPOT"
LE GROS "JACKPOT" CETTE SEMAINE
\$600 - 51

NUMEROS
Admission \$1.00
Salle de la Légion

Un tailleur a mis une pomme dans son enseigne. Un client lui dit:

—Une pomme! en voilà une enseigne pour un tailleur!

—Mais, mon ami, répond le tailleur, sans la pomme on ne se serait jamais habillé!...

TOURNOI DE BOXE

Un tournoi de boxe aura lieu au parc St-René, vendredi le 21 juillet à 8:00 p. m. Il y aura sept combats. Les prix d'entrée seront de \$0.50 pour les enfants et de \$1.00 pour les adultes.

Si les marchands de Gatineau veulent distribuer les coupes aux gagnants, ils pourront communiquer avec Monsieur Nelson Grenier de 8:00 p. m. à 10:00 p. m. les lundi, mercredi et vendredi à l'école Lavictoire.

Programme des activités spéciales des Terrains de Jeux pour l'été 1967.

- 6 juillet: Course au trésor, 1:30 p. m.
- 13 juillet: Concours de peintures, 1:30 p. m.
- 20 juillet: Théâtre amateur, 1:30 p. m.
- 27 juillet: Kermesse, 1:30 p. m.
- 3 août: La journée indienne, 1:30 p. m.
- 10 août: Concours de costumes: PARADE, 1:30 p. m.

Les enfants du parc Racicot ont été les heureux gagnants de la course au trésor qui a eu lieu jeudi, le 6 juillet 1967. C'est à bout de souffle que l'équipe victorieuse découvrit dans les ruines de la mine, au lac Beauchamp, le trésor avec lequel ils ont pu se désaltérer après avoir fait un parcours de 5 milles environ, sous un soleil de plomb, ce trésor fut très apprécié. Les équipes des parcs Lavictoire, St. Aloysius (au deuxième rang) et St-René, à qui la chance n'a pas souri, ont malgré tout conservé leur sourire. Nous les en félicitons.

Prochaine activité spéciale: Concours de peinture, 13 juillet

Les travaux se feront l'avant-midi et l'exposition se tiendra à partir de 1:30 p. m. dans les parcs Racicot, St-René et St. Aloysius. Les travaux des parcs St-Marc, Hétu et St-René seront exposés au parc St-René. Les parcs Lavictoire, Bélisle et St. Aloysius sont groupés au parc St. Aloysius. Quant au parc Racicot, il n'y a pas de regroupement; tout se fait sur place. Nous comptons sur la générosité des artistes de la Boutique des Arts pour être les juges de cette exposition. Bonne chance à tous!

Maconnerie
Lionel Fleurent
Manufacturier de pierre ornemental
Pierre de trottoirs et patios. Marchés de terrasse-pot à fleurs.
48 Blvd. Archambault Pte-Gatineau
771-5294

Un conseil que nous tirons d'une revue canadienne de 1907:

—On peut conserver les fleurs longtemps en les plongeant dans de la cire de chandelle fondue. Lorsqu'une petite

boule se forme au bout de la tige, les fleurs coupées se gardent très longtemps, même si elles sont en dehors de l'eau.

Dites toujours je l'ai vu dans La Revue de Gatineau

BINGO
Filles d'Isabelle

TOUS LES JEUDIS SOIRS
SALLE DU R. A.

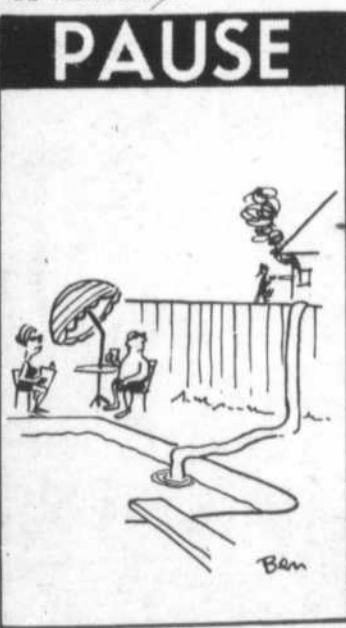
Cette semaine:

LIGNE DU HAUT
10 NUMEROS \$150
GROS LOT: 46 NUMEROS \$900.

Secrétaire à temps partiel demandée
avec expérience de comptabilité
Travail après-midi seulement.
663-2449
—emander pour Guy Lafortune.

CAVALIER ASPHALTE PAVING
Spécialité: Entrées de cours
Trottoirs — Garages — Parc de Stationnement
Estimations gratuites
588 rue Notre-Dame, Gatineau 663-6380

Réflexion d'une femme qui achète des olives dans une épicerie:
—Je n'aimais pas les olives jusqu'au jour où on m'a appris à les apprêter avec du gin et du vermouth...



Romeo Lorrain n'est plus



ROMEO LORRAIN

VOTRE HOROSCOPE

POUR LA SEMAINE

BELIER du 21 mars au 20 avril

Consacrez cette semaine à votre ambition première. Annexer vos idées avec celles des gens compétents en ce domaine. Soyez tenace et persévérant. Un désir cher est en voie de réalisation.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Semaine favorable pour acheter ou vendre. Combattez votre timidité. Des inconnus vous cherchent et veulent vous aider dans vos projets.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Détendez-vous! Les affaires vont bien mais ne les pressez pas. Un être cher désire votre présence. Cette personne peut vous apporter une bonne nouvelle.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Vous vous sentez mélancolique. Combattez votre cafard; il y a des choses plus importantes à développer cette semaine.

LION du 23 juillet au 23 août

Mauvaise semaine. Vous avez les nerfs en boule. Contrôlez vos sautes d'humeur, surtout le soir.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Ne décidez rien avant mercredi. Une bonne nouvelle à la fin de la semaine. Les soirées sont favorables aux confidences.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Évitez les dettes et les longs engagements. Les soirées vous réservent une déception sentimentale. Feignez l'indifférence.

L'un des plus illustres citoyens du comté de Papineau meurt subitement.

M. Roméo Lorrain, ancien ministre des Travaux Publics dans le gouvernement de feu Maurice Duplessis, est décédé subitement, le jeudi soir dernier, à son chalet du lac Long. Il était âgé de 66 ans.

M. Lorrain est né le 26 mai, 1901, à Buckingham, Québec. Il fit ses études primaires dans sa ville natale et poursuivit ses études classiques.

Il prit une part active à l'Association Catholique de la Jeunesse Canadienne et à plusieurs autres organismes de jeunes touchant les sports, l'agriculture et activités sociales.

M. Roméo Lorrain fut un des membres fondateurs de l'Union Nationale. En 1935, il fut élu représentant du comté de Papineau, comté pourtant libéral. Il fut réélu aux élections de 1936, 1939, 1944, 1948, 1952, 1956 et 1962. Il eut donc une brillante carrière politique.

Quand M. Lorrain fut élu pour la première fois, un journal de Montréal avait écrit "qu'il irait loin". Cette prédiction se réalisa. En effet, il a agi comme ministre des Travaux publics, mais également comme ministre intérimaire du Travail, des Terres et Forêts, des Ressources hydrauliques, des Mines, du Commerce et enfin comme secrétaire provincial.

Il laisse dans le deuil deux frères: Le R. frère Eusebe, (Rodrigue Lorrain), de la communauté des Frères de l'Instruction Chrétienne, actuellement à Oka; Lévis Lorrain, journaliste bien connu à Montréal; quatre soeurs: Mmes Roland Bleau, (Juliette), de Montréal; Antoine Paluck, (Jeanine); Gaston Renaud, (Annette) et Jules Lalafé (Rosette), toutes trois de Buckingham.

A la famille éprouvée, La Revue de Gatineau offre ses plus sincères condoléances.

VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 Boulevard Hélie / 280 Hélie Boulevard

AVIS PUBLIC

SOUMISSIONS

Des soumissions cachetées et intitulées "Soumission pour air climatisé" se sont reçues par le soussigné, jusqu'à 7 heures p. m., mardi le 8 août 1967.

Les spécifications peuvent être obtenues au bureau de l'ingénieur municipal, à l'Hôtel-de-Ville.

Les soumissions des marchands locaux seulement seront considérées par le Conseil municipal.

La Corporation municipale ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Gatineau, le 11 juillet 1967.

Nor mand Racicot, Greffier,
Ville de Gatineau.

JOURS DU DOLLAR

MARINADES HEINZ
Bread & Butter

4 pots 16 on. **\$1**

RELISH PICALILLI
Heinz

4 pots 12 on. **\$1**

BREUVAGES MASON
5 saveurs

12 btes 10 on. **\$1**

MAGASINS S&S

valeurs en vigueur jusqu'au 15 juillet, 1967.

LAIT CARNATION
évaporé

6 btes 16 on. **\$1**

TOMATES DE CHOIX
Sunny Farm

4 btes 28 on. **\$1**

CATSUP AUX TOMATES
Aylmer

3 btes 18 on. **\$1**

POMMES
McIntosh de fantaisie

de l'Ontario, Atmosphère contrôlée

SAC 5 LBS. **79¢**

WARMAJEL 4 \$1
14 Shriff - 4 saveurs

SPREAD 8 \$1
saveurs assorties pour sandwiches Clark

RAISINS SECS 3 \$1
très petits Sunmaid

JUS DE POMMES 3 \$1
vitamines Mitchell

SALADE-FRUITES 4 \$1
tropicales Q.F.

POIRES à DESSERT 3 \$1
de choix Globe

MAÏS EN GRAINS 5 \$1
de fantaisie Aylmer

ROTI DE PORC
FRAIS DANS L'ÉPAULE
sans jarret - très tendre
Moy. 5 à 6 lbs.

45¢

ROTI DE BOUT 55¢
de porc frais

JAMBON 99¢
petit cuit Maple Leaf
désossé, cryovac, 3 lbs.

BACON 79¢
de côtes Maple Leaf
brandé sans couenne cryovac.

Aliments congelés

TARTE aux POMMES
congelée Farm House

2 format 24 on. **83¢**

JUS de RAISINS 2 39¢

Produits de lait

FROMAGE
Cherry Hill

"ALLARD" GROCETERIA
515 NOTRE DAME, GATINEAU

LIVRAISON BIÈRE TELEPHONE
GRATUIT FROIDE 663-5305